



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3188
26 March 1993

CHINESE

第三一八八次会议临时逐字记录

1993年3月26日星期五,下午4点55分
在纽约总部举行

主 席: 奥布赖恩先生

成员国: 巴西

佛得角

中国

吉布提

法国

匈牙利

日本

摩洛哥

巴基斯坦

俄罗斯联邦

西班牙

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

(新西兰)

萨登柏格先生

巴尔沃萨先生

陈健先生

奥拉海耶先生

默里梅先生

埃尔多斯先生

波多野先生

斯努西先生

马尔卡先生

沃龙佐夫先生

佩道耶先生

里察森先生

奥尔布赖特女士

比维罗先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

93-85544

下午4时55分开会

通过议程

议程通过。

索马里局势

秘书长的报告(S/25354和Add.1和2)

主席(以英语发言):我要通知安理会我收到了索马里代表的信件,她要求邀请她参加安理会议程项目的讨论。根据惯例,我提议在安理会同意下,并根据《宪章》有关规定和安理会临时议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈桑女士(索马里)在安理会桌前就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据先前磋商中达成的协议开会的。

安理会成员面前有秘书长根据第794(1992)号决议第18和19段提出、载于文件S/25354和补遗1和2中的进一步报告。

安理会成员面前还有文件S/25472,其中载有安理会事先磋商过程中准备的决议草案的案文。我想提请注意对临时形式的决议草案的以下修改:在第2段末的“other”和“groups”之间加上“representative”。

我还想提请安理会成员们注意以下文件:S/24976和S/25126,分别为1992年12月17日和1993年1月19日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信;S/24992和S/25168,分别为秘书长根据第794(1992)号决议第18和19段提出的报告和秘书长的进展报告;S/25072,加拿大常驻联合国代表1993年1月7日给安全理事会主席的信;S/25163,阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表1993年1月25日给安全理事会主席的信;以及S/25312,科威特常驻联合国代表1993年2月18日给安全理事会主席的信。

我的理解是,安全理事会准备对它面前的经口头修正的临时决议草案进行表决。如果没有人反对,我将认为确是如此。

没有人反对,就这样决定。

在把决议草案付诸表决前,我将请愿在表决前发言的安理会成员发言。

奥尔埃耶先生(吉布提)(以英语发言):主席先生,我谨热烈祝贺你担任安理会这个月份的主席。你在主持我们的工作时表现出效力和罕见的个人技巧。也请允许我对上个月份的主席、摩洛哥的斯努西大使就他上月以堪称楷模的方式履行他的职责表示真诚的赞扬。

我们谨对秘书长在制订载于他3月3日的报告(S/25354)中使索马里重新成为安全和正常运作实体的大胆而意义深远的措施所表现出的远见和决心表示真诚的赞赏。同样,我们也谨对二十几个国家表示深深的感谢,它们通过美国的倡议,毅然进行人道主义干预,对付广泛的不安全、无法无天和勒索,并使各人道主义机构能接触和照料奄奄一息、饥肠辘辘和营养不良的人。

这一空前的人道主义干预强调了当不够和长期的多国措施不能对日益深化的无政府状态和可耻的贫困状态产生任何重大影响时国际社会对索马里长期痛苦作出的反应。由于军民努力协调出色,短期内便取得了了不起的成果。

如前所说,我国代表团认为秘书长报告内容十分丰富并澄清了许多问题,我们认为我们将要通过决议草案充分反映了秘书长为完成其职责所希望的授权和资源。特别值得注意的是注意到了以下各点:有关联合特别工作队和扩大了联合国索马里行动(联索行动第二期)的过渡和协调事项、必须继续注意实现充分和有效的裁军和绥靖,把我们的重点从纯人道主义援助改为重新建造和重新建设,并帮助索马里人民实现政治治理。对扫雷、遣返难民和在建立国家中使索马里公民社会一体化等问题的强调表明了为使索马里成为一个国家应做的工作多么复杂。

索马里在许多方面是现代的一个反常现象,一个没有有效的治理机制的国度。不存在任何行动机构--金融机构、政府部门、学校、医院、警察、军事或政治治理机构。它在关键方面是一个非国家、内讧致命地打击了具有同一土地、习俗、食品、语言和宗教的单一种族的悠久历史和传统。然而,索马里确有积极的令人鼓舞

之处。不大存在长期不可调和的意识形态分歧,或生活水平上的明显和广泛的差距。显然,我们在索马里看到了表现为人和物资受破坏的政治和社会崩溃。但根本的看法仍然存在:“国家地位”感。也许我们在索马里的根本作用是为使它的机构重新出现提供一个基础。

毫无疑问,幸免于战争蹂躏、死亡和饥饿的索马里人深切感激国际社会所作的努力。他们殷切期望回复正常、和平和个人安全,这将导致政治表达和参与的真正再现。也许奥克利大使很好地概括了普通索马里人的渴望:“从现在起,索马里人民将有权力,而这种权力并不是来自枪杆子。”我们认为这能够做到。

归根结底,重建索马里将包括许多关键的选择,这些选择将决定其政治、经济和社会命运。这应由索马里人自己——每一个索马里人来完成。我们面临的关键问题是以什么方式来最佳地实现这点。由于这个问题的敏感性质,它不仅是索马里人本身,而且也是国际社会所关切的问题。

我国代表团对于能够吸引可得到的有技术的、经过训练的索马里人力参加重建他们支离破碎的国家持乐观看法。被迫逃离该国的成千名这种专业上合格的人员在各地等待着回国的机会。联合国和国际机构的活动应充满欢迎的气氛,共同努力来雇用其技能。我们希望能够建立一种机制来使用这些多方面才能,以便更好地实现不可分割的国家国际目标。

主席(以英语发言):感谢吉布提代表对我的赞扬之词。

巴尔沃萨先生(佛得角)(以法语发言):安全理事会通过同意联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下的重要提议,已依照《宪章》第七章,授权秘书长和某些会员国尽快为索马里境内人道主义救济行动建立必要的安全环境。我们认为,这项决定是一个转折点,而且毫无疑问,也是国际社会介入该国的一个新出发点。

佛得角在安理会一贯提倡国际社会积极介入索马里,当许多国际舆论许多方面仍对联合国已决定采取的步骤的合法性抱有很大怀疑时,佛得角就已毫不犹豫地支持秘书长1992年11月给安全理事会的信中所载的各项提议。

的确,安理会成员还记得,我在历史性的第794(1992)号决议获得通过时代表我国代表团所作的发言中曾说过以下这番话:

“正在索马里发生的情况是对索马里社会生存的威胁,但同时也是对地球上充分建立新的国际秩序的最严重挑战,而联合国将在这个秩序中起至关重要的作用。

“另外,由于民族冲突波及邻国,因此它也危及整个区域的稳定与安全,有鉴于此,我们毫无疑问,它具有第二层面--即国际层面。

“因此,我国完全赞同秘书长的评估,即索马里局势已无法容忍,因为目前情况不允许有效执行维持和平行动,从而使国际社会有必要采取有力行动,恢复秩序、解除战争贩子的武装并确保向人民运送人道主义援助--我们对秘书长的努力非常珍惜。如果我们愿意协助创造一种有利的气氛,使索马里人民能够着手解决其政治问题,修整该国经济,这种行动就将是旨在解决索马里问题的一个非常重要和亟需的步骤。”(第3145次会议,英文第19-20页)

自从第794(1992)号决议通过以来,尤其是美利坚合众国军队抵达索马里以来发生的事件是众所周知的,已经发生的重要事态发展不仅证明我们的决定是明智的,而且还使我们踏上一条道路,只要坚持不懈并抱有更大的决心,这条道路毫无疑问必将把我们引向联合国在索马里目标的实现,特别是建立和平、安全、民族和解、民主、尊重人权和国家重建。

在这方面,我们应该对这样一个事实表示欢迎,即联合特别工作队尽管有一些长期存在的困难,但已成功地在其已部署的索马里各地区,甚至在最贫困地区,为提供人道主义援助建立有利条件;这不仅已使我们大大减少死亡人数,而且也对人民的健康和营养状况产生相当积极的影响。

由于秘书长及其特别代表的努力,国家重建进程已取得很大进展,而且我们即将、也许就在今天就会看到全国和解会议核可适用国家重建进程的所有文件。

我们还认为,必须强调指出,由于出现新气氛,在重建该国生活过程中和在政治

舞台上,平民社会的作用都在继续扩大。在上述进程中,宗教和妇女团体、民间组织和非政府组织的代表、老人、传统领导人和该国杰出人物都起了重要作用,由此可以看出平民社会作用的继续扩大。

我们还认为必须指出,已经召开了一次有关人道主义援助的重要会议,而且秘书长已经确定有关扫除过去不分表红皂白地在整个索马里布下的几十万颗地雷的关键构想。

简言之,我们可以说,尽管索马里社会因长期的无政府状态、对抗和混乱遭受巨大破坏,但该国现在决心摆脱它所陷入的悲惨局面。

因此,我们认为,现在应该及时地再次向秘书长致敬,他为重新确定联合国处理索马里冲突的战略作出了果断的贡献。

我们还要最高度地评价参加联合特别工作队的国家,特别是美利坚合众国所采取的行动,它们作出了贡献。没有它们的贡献,这一行动就不可能实施。

尽管联合特别工作队的行动取得成功,但我们目前正在进入的这个新阶段提出了更复杂的挑战,尚待从事的工作具有更微妙的性质。实际上,我们在制止索马里冲突进程中已达到一个关键时刻,在这一时刻,国际社会所有成员,特别是联合国会员国都要有更大的毅力、决心和创造精神。

由此,我们最诚挚地欢迎并支持秘书长所提交的全面和出色的报告,我们认为,该报告以堪称楷模的方式论及有关索马里和平、和解和重建进程的主要问题,特别是解除武装、人道主义援助、恢复国家机构、国家统一、解决难民和流离失所人员问题和扫雷等问题。

该决议草案已经安全理事会认真辩论,显然它应得到佛得角代表团的有力支持,因此,我国代表团将对它投赞成票。

现在,当我们正在建立联合国索马里扩大行动(第二期联索行动)时,我们认为,应该强调第一期联索行动在索马里和平进程充满不确定性和各种困难之时所作的重要贡献--这种贡献是在不顾对其任务的限制和其拥有的手段有所削弱的情况下作出

的。

非洲统一组织、伊斯兰会议组织、阿拉伯国家联盟和不结盟运动的贡献,特别是在民族和解领域的贡献也十分宝贵。

最后,我要向参加促进索马里持久和平全面进程的各联合国机构、非政府组织和个人所作的值得称颂和十分勇敢的努力表示赞扬。

斯努西先生(摩洛哥)(以法语发言):首先,我国代表团要向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下表示祝贺,他自任职以来明智和有效地处理了可悲的索马里问题。我们对他就索马里悲剧的发展所作的合理分析及其1993年3月3日最近一份报告(S/25354)所载各项建议十分明确、清晰表示赞赏。

在过去的一年中,国际社会深感挫折和痛苦地注视着索马里人民饱受折磨,遭受饥饿的严重打击,大批人口逐渐死亡,同时各政治派别却进行残酷无情的战争,各种匪帮四处抢劫,制造恐怖,抢夺和阻挠人道主义援助运达饥饿的人口。种种令人毛骨悚然的景象已唤起国际声援,以结束动乱和无政府状态。

1992年12月3日,安全理事会根据《宪章》第七章通过历史性的第794(1992)号决议,这是对联合国历史上的一个空前的局势的坚决而适当的反应。在这方面,我们谨感谢美利坚合众国在帮助实现这项决议所起的作用,使它能够得到立即贯彻。

我们完全赞同秘书长的意见,他认为审查联合国索马里行动的基础根据是明智和必要的,以期使这一基础根据适合这场非常局势,其中已确定人道主义援助和安全之间有着不可分割的联系。现已毫无疑问,联合特别工作队虽然部署面相对有限,但已对在该国维持和平和建立条件,使成千受苦受难的索马里人复恢希望方面产生了积极和决定性的影响。除了它的和平使命以外,这场治安行动还为索马里危机的政治解决指明方向作出了很大的贡献,并帮助了秘书长及其特别代表争取该局势实现政治正常化的努力。

秘书长争取索马里和解和国家团结的行动确已产生积极作用。因此,今年1月在亚的斯亚贝巴,冲突各方第一次在同一张桌上坐下来谈判,并签署了三项重要协定,

尽管他们的谈判经常很困难繁重。这次会谈所取得的进展为筹备国家和解会议创造的条件,国家和解会议3月15日开幕,在影响该国的前途及生存的实质性问题朝着全国和解迈出了一大步。我们热诚地希望各项协定尽早签署,而且签字各方会严格遵守他们的承诺。

然而,正如秘书长在报告中所提,尽管有了上述各种积极发展,实际看见的进步仍然是相对的,还不是不可逆转的。安全问题还没有充分解决,解除武装的任务远远还没有完成。换句话说,扩大的联合国索马里行动(第二期索马里行动)所承担的任务将不得不面对索马里局势现在和将来的要求。

事实上,除了联合特别工作队所承担的各项任务外,第二期索马里行动还将肩负起重新建设索马里,复恢其政治机构和更新其经济的巨大任务。联合国有史以来第一次承担这样的行动,它清楚地说明了从今以后将作为国际团结之体现的本组织在这种危机中可发挥的重要作用。

我国对能以具体形式参加在索马里迄今已发起的所有各项行动感到自豪,因为我们希望充分承担我们对联合国的道义承诺,而且我们认为,作为阿拉伯人,非洲人和穆斯林,参加国际努力,为兄弟国索马里的危机找到一个有效的解决办法是我们的责任。我们肯信通过这份决议草案,安全理事会将以适当、及时和有效的方式,履行它按照《联合国宪章》所承担的义务。

我们真诚地希望索马里各方首领以索马里人民为重,以和平与安全为重,希望他们同联合国及在索马里活动的各政治和人道主义组织合作,以便找到持久解决这场悲剧的办法,因为实现索马里人自身未来福利的首要责任在于索马里人本身。

奥尔布赖特女士(美利坚合众国)(以英语发言):通过这份决议草案,安全理事会各成员将表明,现在是联合国在索马里复恢和平及创造条件使索马里人能够选择他们自己的未来方面重新承担它应起的领导作用的时候了。我们赞赏秘书长迄今所起的至关重要的作用,并期望他在现在和将来继续表现出他的远见和领导作用。

自从去年12月3日安全理事会第794(1992)号决议通过以来,美国高兴地同联合

国其他30多个会员国一起参加一场规模或意义空前以慈悲为怀而进行的军事救援任务。这些国家太多,不宜在此一一例举,但它们来自每一个区域,提供各种各样的援助:步兵、医生与护士、工程师、人道主义工作人员、警察专家、卡车、飞机、各种后勤支持、海、空军基地的使用,当然还有慷慨的财政援助。

美国不想低估今后各项任务的严重性,索马里境内的挑战已经很严重,但摆在我们前面的挑战将更加严重。但是可以对《恢复希望行动》的全体成员和支持者诚实地说,他们已经完成了任务。今天,希望回到了索马里。

现在联合国应该完成联合特别工作队所开始的工作。通过这份决议草案,我们将开始一场空前的事业,其目的就在于使整整一个国家恢复成为国际社会自豪、运作正常和足以自立的一员。这是一项历史性的任务。我们兴奋地参加这项任务,并将大力支持这项任务。

与此同时我们清醒地认识到,这份决议草案要国际社会向一国提供有史以来最为全面的援助,但又几乎没有什么教训可引以为鉴,没有什么模式可为我们指路。

但是我们肯定这一点:索马里方案中的每一部分内容对该方案的总体成功和该国恢复元气都是必要的。秘书长必须通过他的特别代表监督继续停火、解除武装、维持治安、进一步提供救济和人道主义援助、重建和经济更新、难民遣返、建立文职政府,特别是政治和解。

事实上,通过今天的行动,安全理事会将使联合国接受或许是联合国历史上最棘手的协调任务。这项任务成功的重要意义或失败的代价怎么强调也难说过份。让我们下决心使它成功。

主席(以英语发言):我现在把文件S/25472中经口头订正的决议草案暂定本付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众

国、委内瑞拉。

主席(以英语发言):15票赞成。因为,经口头订正的决议草案暂定本获得一致通过,成为第814(1993)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

陈健先生(中国):自1991年底以来,索马里问题一直为国际社会广为关注。为结束索马里战乱,解除索马里人民饱尝的痛苦,在索马里实现民族和解,恢复和平与稳定,联合国、非统组织以及整个国际社会作出了不懈的努力。目前,索马里局势虽有缓和,但仍处于不稳定和复杂状态。我们关切地注意到,索马里还不时发生武装冲突,为保障人道主义援助的安全环境还没有完全建立,广大灾民的处境仍十分悲惨。

如何真正、有效地解决索马里危机,是国际社会共同面临的问题。中国一贯主张在联合国主持下,在索马里民族和解会议框架内,以和平手段寻求政治解决索马里问题。同时,我们也注意到联合国秘书长的意见,即索马里没有有效政府的独特情况增加了解决索马里问题的难度和复杂性,而拖延解决索马里问题必然影响该地区的和平与稳定。因此,我们赞成联合国根据秘书长的建议以及大多数非洲国家的要求,在索马里采取强有力的非常措施,以建立人道主义援助安全环境并为最终解决索马里问题创造条件。

根据《联合国宪章》第七章授权二期联索行动采取强制性措施执行其任务,这在联合国此类维和行动中尚属首次。我们的理解是,这一授权是根据索马里独特局势的需要而采取的,不构成联合国维和行动的先例。同时,我们认为,二期联索行动对强制性措施的使用必须慎重行事。一经索马里局势有所好转,二期联索行动应迅速恢复到正常的维和行动上来。

索马里问题的真正解决最终依赖索马里人民。只有索马里各派通过对话和协商解决争端,实现民族和解,索马里才能实现持久和平与稳定。在这方面,我们高兴地注意到,经过联合国秘书长的努力,索马里民族和解会议在亚的斯亚贝巴召开,索民族和解进程取得了积极进展。我们衷心希望,索马里各方以索马里人民的根本利益

及本地区的和平与安全为重,保持民族和解势头,早日实现索马里问题的政治解决。

默里梅先生(法国)(以法语发言):自从安全理事会通过第794(1992)号决议并实地部署联合特别工作队以来,索马里局势出现了令人鼓舞的发展。由于提供给受影响的人的援助大大增加,由于运送情况的改善,人道主义状况有了明显的改善。索马里人之间为实现民族和解已经开始对话。

法国欢迎这些进展情况。它们之所以得以实现是由于国际社会前所未有的动员。法国将通过提供人道主义援助和向索马里派出一支大约1 500人的部队,不遗余力地为这一行动作出贡献。

尽管取得了我刚才提到的令人鼓舞的结果,但要做的工作仍然很多。特别是过去几个星期发生的事件证明,令人满意的安全条件还未得到恢复;秘书长在提交安理会的报告中也指出了这一点。各个派别中手仍有大量的武器,严重的事件仍在发生。例如最近在基斯马尤,各派之间的对抗重新爆发。我们也很关注,特别是由于该国北部没有特别工作队的干预,该地区局势出现了恶化的危险。

在此情况下,第二期联索行动必须有必要的权限和资源,首先是为了它能在依然不稳定的形势中执行其任务,其次是为了采取必要的步骤改善安全状况。实现这一点的先决条件是坚决解除各派的武装,在越来越多的地区部署特别工作队,直到遍及整个索马里。为了巩固特别工作队已经取得的成果,必须谨慎、逐步地进行从特别工作队到第二期联索行动的过渡,同时尽可能全面地将每个地区的情况考虑进去。

法国政府感到高兴的是,安全理事会刚才通过的决议考虑到了这些关注,特别是根据秘书长的建议,决议的大部分规定都在《联合国宪章》第七章的范围之内,法国将象它至今所做的那样,继续通过提供人道主义援助和向第二期联索行动提供一支1 100人的部队,为联合国索马里行动作出积极贡献。

联合国通过这项决议是在采取一项就其规模和所干预的局势来讲都是史无前例的行动。这一行动所干预的局势的特点是在索马里没有政府当局和机构。将要执行的任务的多样性和难度证明这一行动的规模是正确的。关于规模问题,我们希望将

尽力在不损及其效力的前提下限制部队的费用。

关于我刚才提到的第二点,即没有政府和机构,国际社会,特别是联合国,应该继续尽力支持民族和解进程。唯有这一进程才能带来该国政治重建和持久恢复和平的希望。在这方面,我们欢迎最近各派在亚的斯亚贝巴举行的会议,并希望将在已经取得的成果的基础上继续对话。法国重申充分支持秘书长及其特别代表为此目的作出的努力。

最后,允许我表示希望索马里人把国家的利益放在首位,与国际社会的行动进行充分合作,这些行动的目的在于帮助他们,希望他们继续为实现民族和解而开始的努力。安全理事会所采取的行动是否成功取决于他们是否这样做。

佩道耶先生(西班牙)(以西班牙语发言):主席先生,由于这是我国代表团在你担任主席时第一次在安全理事会正式会议上发言,请允许我向你表示我们非常赞赏你履行职责的效率、娴熟和技巧。我还谨向摩洛哥艾哈迈德·斯努西大使表示我国代表团感谢他非常称职地指导了安理会2月份的工作。

秘书长3月3日提交的报告强调了索马里联合特别工作队的行动带来的重大成就。但是,它的部署目前只限于该国中部和南部,解除武装的进程未能完成,已经取得的进展虽然可观,但并非不可逆转,秘书长本人在其报告中指出了这一点。

上述报告中仔细地描述的索马里局势的独特性使通过具有同样独特性的措施成为必然。结果是,我们刚刚通过的这项历史性决议保证支持秘书长的建议及其执行,确立了由国际社会授权的首次此类行动,并且是朝着努力结束索马里人民的痛苦和对付一场尽管基本上属于内部性质但可能影响整个地区和平与稳定的危机跨出的决定性一步。我国代表团十分清楚地意识到,这一行动是没有先例的,其建议的目标是雄心勃勃的,值得称赞的。

交给已扩大的联合国索马里行动(二期联索行动)的重大任务的目标是打破一直阻止有效地分配人道主义援助的恶性循环。联合国承认,把自己限制于确保分配人道主义援助是不可能的,也有必要支持索马里民族和解和重建国家的进程。只有在

整个索马里领土上保障安全,才能有效地执行这两项任务。这是二期联索行动的主要使命,也是联合国部队为什么将继续根据《宪章》第七章行事并且除履行其他重要职能外开始解除索马里社会各派和其他团体的武装的原因。

这项行动要获得成功,联合特别工作队和二期联索行动之间的顺利过渡是基本的。这一过渡应是逐渐的,并应当畅通无阻地进行,以防止不同派别或武装团体领导人可能利用在安盟已经控制的地区出现的真空状态。我国代表团因此必须强调秘书长发出的关于必须尊重这一过渡进程及其被分成的四个阶段的灵活性的警告。我还觉得应当在此指出使联合特别工作队不断保持对联合国行动的后勤支持的重要性。

最基本的一点是,这一雄心勃勃的项目应得到索马里人民的合作,因此,正如决议指出的那样,需要把尽可能最大部分该国社会代表,包括知名人士、教授、知识分子,妇女,等纳入民族和解进程,并且需要谨慎地努力恢复诸如索马里警察部队之类的机构、以便能够重建全国政府。我要表示希望、目前正在亚的斯亚贝巴举行的民族和解会议能够在这一方面取得实质性进展。

另一方面,也需要各专门机构,联合国方案,区域组织和非政府组织的积极参与。不管怎样,坚韧不拔应是整个进程中的基本要素,因为秘书长在其3月3日的最近报告中描述的无政府状态十分清楚地表明,这项行动将是长期的,必须应付各种各样的挑战。

正如我在发言开头指出的那样,西班牙一直仔细地注意索马里危机的演变。在这样做的时候,西班牙在力所能及的范围内通过国家捐款和它所属的国际组织提供了援助。在这一方面,我觉得必须指出,在1991年和1992年期间,欧洲经济共同体及其成员国向索马里提供了逾3亿5千万美元的援助,各欧洲政治合作组织发表了声明,表示支持国际社会和联合国为解决索马里冲突作出贡献的努力。

西班牙认为,我们刚刚通过的决议和二期联索行动的执行将使恢复索马里和平与安全成为可能,并结束这场围绕该国的人道主义灾难。有鉴于此,我要表示我国政府对秘书长及其特别代表的感谢,感谢他们所表现的远见和勇气,并请他们放心,他

们在努力执行仍然必须面临的艰巨任务时将得到我们的支持。

主席(以英语发言):我感谢西班牙代表对我说的客气话。

萨登柏格先生(巴西)(以英语发言):安全理事会一致通过了今天的决议,从而朝着处理仍然困扰索马里的复杂和独特的局势跨出了重要的一步。

要求联合国在索马里发挥更加强有力作用的根本原因是这个会员国暂时不存在政府,因为索马里全国和地区机构及民政管理实际上已经崩溃。

我们通过的决议中所载的复杂和广泛的任务因此是安全理事会为早日在索马里恢复正常而采取的一项必要的、适当的步骤。

巴西代表团欢迎在索马里民族和解会议上取得的进展、并且希望在索马里社会各阶层的积极和广泛的参与下,政治解决和民族和解进程将成功地实现。

巴西代表团承认索马里人民对民族和解和重建国家负有首要责任,但与此同时它欢迎各国政府在第三届联合国向索马里提供人道主义援助协调会议上表示愿意为在该国进行的救济和恢复努力作出贡献。

我们赞扬诸如非洲统一组织,阿拉伯国家联盟,伊斯兰会议组织和不结盟运动之类的区域和其他组织同联合国的努力之间的合作。以及邻国正在为促进索马里民族和解进程和减轻索马里人民的痛苦提供的宝贵的援助。

我们还对联合特别工作队在为在索马里的人道主义救济行动建立安全环境中发挥的重要作用表示赞赏。所有这些组织和联合国在一次规模空前的行动中的共同和协调的努力强调了当国际社会准备表示团结一致和政治承诺时可能存在的建设性伙伴关系和分担任务的可能性。

巴西代表团再次赞扬正在努力向索马里人民提供人道主义援助的联合国和其他组织工作人员的献身精神。

我们希望索马里社会各阶层将加强努力以成功地完成民族和解进程。我们深信,国际社会将继续充分支持实现这一目标。

马尔卡先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,我首先要正式表明,我国代表

团深为赞赏你在履行你作为本月份主席的职责时所具备的能力、高效率与明断,你任职期间的特点是明智地把主动与耐心融为一体。

我还要表示我国代表团对我的兄弟、斯努西大使在上个月任主席期间所表现出的能力和智慧的欣赏。我们仅感到遗憾的是,上个月只有28天。

我国代表团欢迎并极为赞赏秘书长根据安全理事会第794(1992)号决议于1993年3月3日提交的关于索马里的全面报告。显然,在草拟报告时作了大量努力和建设性思考。我们期待秘书长在执行进程中继续发挥主动和领导才干。

巴基斯坦政府尽管面对对其有限资源的竞相需要,却向联合国在索马里的努力提供了积极和物质支持,这体现于我们参加了初期联合国索马里行动(第一期联索行动)。我们希望继续这种合作,甚至扩大我们的承诺。

美国分遣队和联合特别工作队在恢复索马里正常局面方面所发挥的重要及实际上关键的作用,值得整个国际社会感谢和欢迎。没有它们的努力,我们就不会达到我们通过今天决议的阶段。

我国代表团还赞扬秘书长以及他的一组敬业的官员、各种多边机构、各联合国机构和非政府组织表现出的承诺和作出的努力。它们尽管面对可怕的困难,却都向经受煎熬的索马里人民提供了救援和帮助,并帮助改善了索马里的局势。

我们还要感谢吉布提、埃塞俄比亚和肯尼亚人民和政府,这些国家以坚毅和勇气面对给它们造成的困难和索马里内部冲突给它们造成的负担。实际上,没有埃塞俄比亚的积极协助,正在亚的斯亚贝巴展开的和解进程是不可能的。

非统组织、阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织和不结盟运动的作用,也应得到承认。

索马里人民过去两年来所经受的悲惨状况的主要根源,在于索马里内部政治情况。然而,事实是从外部引进武器和肆意使用这些武器促使一场内部争夺权力的斗争达到灾难程度。所以,除在和解进程中取得的进展之外,需要以同样的决心和全心全意采取的措施,还包括确保各种武器,尤其是重武器置于联合国控制之下、扫除所

有地区的地雷,尽早遣返流离失所者以及重建索马里基础设施和经济。

因此,关键的是赋予第二期联索行动和秘书长足够广泛和灵活的权限,以实现要求他们实现的目标。在这方面,我国代表团期待于3月15日在亚的斯亚贝巴开始的索马里全国和解会议的积极成果。我们曾关注会议的短暂中断,然而它恢复进行则令人宽慰。我们殷切希望,会议将发起一个在索马里建立民主秩序的不可逆转的进程。我们欢迎秘书长关于通过邀请索马里平民社会各阶层代表而扩大参加该会议规模的明智决定。我们祝愿这一进程圆满成功。

我国代表团认为,今天关于索马里的决议是一个历史性文件,因为它使联合国从事广泛的活动。这是联合国对国际社会目前面对的一系列挑战的积极反应。因此,决议的成功执行对我们所有人来说,是一件极为重要的事。

巴基斯坦将在执行进程中发挥积极作用,并继续在决议的文字与精神方面对其目标作出高度承诺。

主席(以英语发言):我感谢巴基斯坦代表对我讲的客气话。

埃尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):当去年12月安理会通过阐明结束索马里人民苦难的坚定和创新行动的第794(1992)号决议时,我国代表团注意到,极为重要的是索马里的国际行动超越实现向平民人口提供人道主义援助的紧迫目标。我们强调需要采取并行行动,不仅为索马里人民的生存创造条件,而且为索马里的民族和解以及政治和经济恢复与重建创造条件。

因此,我们欢迎安全理事会第814(1993)号决议的通过,该决议旨在确保联合特别工作队迅速、分阶段地过渡到扩大联合国索马里行动(第二期联索行动)。

当然,我们意识到当第二期联索行动开始时联合国将面临的各方面挑战。要应付这一挑战,我们就必须确保第二期联索行动完全有能力执行其任务,其中包括采取必要步骤来造成安全气氛,并在索马里建立稳定与公共秩序。按照目前的要求,这还包括国际社会通过第二期联索行动对索马里的援助,以使该国重新站起来并重建其体制结构。

这一宏伟规划应扩及全国南北方；而只有通过索马里人之间的民族和解进程并结合国际社会的大规模持续努力，才能实现这一规划。

鉴于国际社会准备并愿意通过第二期联索行动帮助索马里人民，索马里人自己则必须以高度责任感掌握自己的未来，而且必须在该国建立目前极需要的平民社会。因此，我们极为重视亚的斯亚贝巴的会议，并希望这些会议将促成在索马里建立有效的民主制度。

我们认为，联合国与联合特别工作队各国家之间的合作是出色的。我们期望向第二期联索行动的过渡——尽管远非简单——将同样以令人满意的方式进行而且不失去势头。在这方面，我指出：正是由于美利坚合众国值得赞扬的主动行动——我们对此很感谢——第二期联索行动现在才能够继续承担其职责。

我们认为，毫无疑问，联合国在索马里的行动（随着第814（1993）号决议的通过，已打开了新的篇章）只能在《宪章》第七章的基础上实施。显然，这一努力的成功将激励联合国就将我们的世界弄得四分五裂的其它冲突制度其计划。

波多野先生（日本）（以英语发言）：我国政府愿对正在向联合特别工作队派出军队在艰难的环境中执行任务的那些国家表示敬意。联合特别工作队在建立安全环境以便在索马里进行人道主义救援活动方面取得了巨大进展。我们安全理事会应继续努力维持和改善救援环境，同时我认为索马里的需要将转到国家重建——政治、社会和经济方面。

我国代表团欢迎联合国对向索马里提供人道主义援助会议审议救援和复兴计划的结果。我们认为，会议是有益的，它不仅为救援，而且也为使索马里重新回到经济复苏的轨道上提供了重要框架。

日本高兴地索马里信托基金捐助了1亿美元以支持联合特别工作队的行动。日本还向索马里人道主义援助提供了2千万美元。日本将同联合国密切配合，继续探讨如何能对索马里人民重建家园的努力提供最好的支持。在这方面，我国代表团认为，秘书长的报告中所提到的诸如职业训练计划的就业努力的重要性应予强调。

没有广泛的政治解决,就不可能有持久和平和安全以及真正的重建。我国政府吁请索马里各个政党、运动和派别遵守它们自己1月在亚的斯亚贝巴所缔结的协定。索马里的未来并不掌握在联合国或联合特别工作队或联索行动第一阶段或联索行动第二阶段手中,而是掌握在索马里人民的手中。

里查森先生(联合王国)(以英语发言):主席先生,首先请让我祝贺你任主席的出色工作,看来它似乎是较长的一个月,比规定的31天要长。我还要借此机会同其他许多人一起热烈祝贺斯努西大使上个月任主席时的出色工作。

时间已经相当晚了。别人对索马里局势已讲了许多。我不打算再重复他们谈得很好的部分。我只简单地讲几点。

首先,感谢美国和向联合部队派出军队的所有其他国家,没有它们的努力和基础工作,我们今天就不可能通过联合国有关索马里行动(联索行动第二阶段)的决议。

第二,我认为,我们刚通过的决议的最大优点在于它结合了坚定性和敏感性——坚定性是指联索行动第二阶段将得到《宪章》第七章的强有力的授权。我们认为那是必要的。正如秘书长所指出,解除武装的进程必须继续下去。联索行动第二阶段应在索马里全境进行,这点也是重要的。正如其他代表团所知,我国代表团十分重视这点。

在谈到敏感性时,我具体想到的是秘书长在促进政治和解方面的可贵工作。同其他人一样,我要热烈赞扬他组织了在亚的斯亚贝巴举行的各会议以及十分谨慎、敏感地掌握这些会议。

我想我们大家同秘书长的报告一样,都承认政治和解的任务将会是何等困难以及我们从基础上往上建设将需要多少工作。我认为,事物正朝正确方向进行,我再次赞扬迄今为止在联合国内参与的所有国家的努力。

决议正确地强调了索马里人道主义组织所作出的贡献。同其他人一样,我赞扬联合国各机构、各政府间和非政府组织,它们在艰难的、而且不幸仍然是困险的环境中工作。我认为,将来对索马里人道主义努力实现更密切的协调是重要的,我感到

高兴的是,正在朝这一方向作出努力。

我国政府在国家的和我的西班牙同事曾提到的欧洲共同体框架内的救援努力中是一个主要捐助国。

最后,安全理事会团结一致通过了其他人正确地称为历史性的决议,这本身就是个重要因素,我希望是个决定性因素。在联索行动第二期展开的必将是困难的时期中,我们应保持这一行动上的团结一致。

主席(以英语发言):我感谢联合王国代表对我的溢美之词。

沃伦佐夫先生(俄罗斯联邦)(以英语发言):主席先生,俄国代表团和大家一起对你极其出色地指导安理会会议表示热烈赞扬。我们还祝贺你的前任斯努西大使上个月作为主席做了极好的工作。

俄罗斯联邦支持联合国为确保向索马里人民运送紧急人道主义援助的安全条件、稳定局势并实现索马里的政治解决和全国和解所作的努力。我们投票赞成安全理事会通过的关于将联合特别工作队的职能转给联合国索马里行动(联索行动第二期)的决议,根据是联合国行动的任务是集中于通过,除其它外,解除索马里武装队伍的武装以确保运送紧急人道主义援助的安全条件。我们感到,这样做时有必要确保按阶段由联合特别工作队顺利地转为联索行动第二期。这一行动的开始与执行应与实现索马里长期政治解决的努力紧密联系,这也是重要的。

在这方面,我们希望在亚的斯亚贝巴举行的全国和解会议的结果对迅速执行联合国行动面临的任務将有重要、积极的影响。

我们十分重视安全理事会确定的对索马里武器禁运,并认为重要的是所有国家严格执行安全理事会这一决定。

俄国代表团十分重视必须明智地使用经费。在这方面,我们注意到秘书长打算支持联合国在索马里的最低水平的存在。这一行动的财政影响应由联合国有关预算机构的专家仔细研究,以确保拨出的重要款项在经济上得到有效的使用。

考虑到这一行动的空前性质,秘书长布特罗斯-加利先生必须就有关从联合特别

工作队向联索行动第二期过渡时期的措施和行动本身的部署定期向安理会成员报告。

俄国代表团准备同国际社会其它成员一起,积极促进联合国在索马里的这一重要行动面临的任务的有效执行。

主席(以英语发言):我感谢俄罗斯联邦代表对我的溢美之词。

现在我想以新西兰代表的身份作一简短讲话。

新西兰赞扬联合特别工作队的努力以及联合国中各国对索马里行动的贡献。新西兰参加了这一努力,这也使我们感到满意。我们承认美国政府对联合特别工作队行动的领头。

然而,清楚的是,索马里的局势仍然极不稳定。最近的悲惨事件表明不能认为已取得的进展是不可逆转的。

在这方面,新西兰全力支持我们刚才通过的决议。那是个意义重大的决定,标志着联合国为确定国际维持和平行动新时代的又一行动。

我们认为决议准确地描述了索马里局势并正确地指明了联合国在该国行动的优先任务。

新西兰认为,一项最优先任务是完成联合特别工作队开始的解除武装过程。这一点应大力强调。索马里政治和解和经济复苏的进展取决于创造可持续的和平与安全。因此,新西兰支持决议特别强调解除武装,我们认为现在重要的是作为第一步应确定应解除武装的人。

当然,同样重要的是继续作为联合国卷入索马里的主要动机的人道主义救济。我们认为,如我们刚才通过的决议所要求,通过同非政府组织密切合作和协调可提高联合国在这方面努力的效力。

新西兰借此机会承认和表彰许多非政府组织的作用,它们从索马里危机开始之初便表示愿意帮助该国人民,并在最困难的时候在危险的环境中工作,继续给以帮助。

索马里的恢复取决于在地方、地区和国家各级重建有效的政治机构,并取决于建立民主进程。它还取决于确保保护该国人民的人权。联合国为在这些领域给予帮助的努力是最高度优先事项,并将要求本组织持续介入。

联合国应准备完成其在索马里的承诺。

现在我重新行使作为安理会主席的职能。

发言者名单上已没有其他人了。安全理事会就此结束本阶段对该议程项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午6点15分散会。